



ŠTA TREBA DA ZNATE O UREDBI O UPRAVLJANJU AZILOM I MIGRACIJAMA

Tip A
PODNOŠIOCI ZAHTEVA ZA MEĐUNARODNU
ZAŠTITU



SADRŽAJ

Zašto dobijate ovu brošuru sa informacijama?	3
Šta je međunarodna zaštita i ko može da je dobije?	3
Šta je Uredba o upravljanju azilom i migracijama (AMMR)?	4
Šta je relokacija?	5
Vaša prava dok čekate odluku o tome koja će zemlja EU+ razmatrati vaš zahtev	6
Gde treba da boravite dok čekate odluku o tome koja će zemlja EU+ razmatrati vaš zahtev?	8
Šta se od vas očekuje u ovom postupku?	8
Koja dokumenta morate da pokažete?	9
Zašto ste u obavezi da date svoje otiske prstiju i fotografiju?	10
Kakve su posledice ako ne ispunjavate svoje obaveze?	11
Šta znači zadržavanje?	12
Kako nadležni organi odlučuju koja će zemlja EU+ razmatrati vaš zahtev?	13
Može se desiti da budete intervjuisani kako bi se utvrdilo koja će zemlja eu+ razmatrati vaš zahtev	16
Da li se razgovor uvek sprovodi?	18
Koje dokaze možete da pružite kako biste dokazali da imate porodicu u drugoj zemlji EU+?	19
Koliko će postupak trajati?	20
Šta ako ste već podneli zahtev za međunarodnu zaštitu u drugoj zemlji EU+?	21
Šta se dešava nakon što odluka bude doneta?	22
Šta se dešava ako se ne slažete sa odlukom o transferu?	23
Šta treba da znate o postupku po pravnom leku	24
Koji podaci o ličnosti će biti prikupljeni?	25
Koja su vaša prava u vezi sa vašim podacima o ličnosti?	26

➤ ZAŠTO DOBIJATE OVU BROŠURU SA INFORMACIJAMA?

Podneli ste zahtev za međunarodnu zaštitu (poznatu i kao azil) u jednoj od 31 zemlje EU+. To znači da ste sada podnosilac zahteva za međunarodnu zaštitu. Moguće je da je druga zemlja EU+ odgovorna za razmatranje vašeg zahteva. Sada čekate tu odluku.

Važno je da razumete kako zemlje EU+ sarađuju, jer to može uticati na to koja će zemlja razmatrati vaš zahtev.

Sve potrebne informacije naći ćete u ovoj brošuri sa informacijama.

➤ ŠTA JE MEĐUNARODNA ZAŠTITA I KO MOŽE DA JE DOBIJE?



Međunarodna zaštita vam može biti potrebna ako ne možete da se vratite u svoju zemlju zato što strahujete od progona ili ste izloženi stvarnom riziku od ozbiljne štete. To, na primer, znači da bi vaš život ili sloboda bili u opasnosti i da vas organi vaše zemlje ne bi zaštitili od opasnosti sa kojom se suočavate.

Više informacija o međunarodnoj zaštiti dobićete u posebnoj brošuri sa informacijama.

Sada se nalazite u Nemačkoj, koja je zemlja EU+.

Zemlje EU+ su:



27 država članica Evropske unije (EU): Austrija, Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Holandija, Hrvatska, Italija, Kipar, Letonija, Litvanija, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nemačka, Poljska, Portugal, Republika Irska, Rumunija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska i



4 druge zemlje: Island, Lihtenštajn, Norveška, Švajcarska.

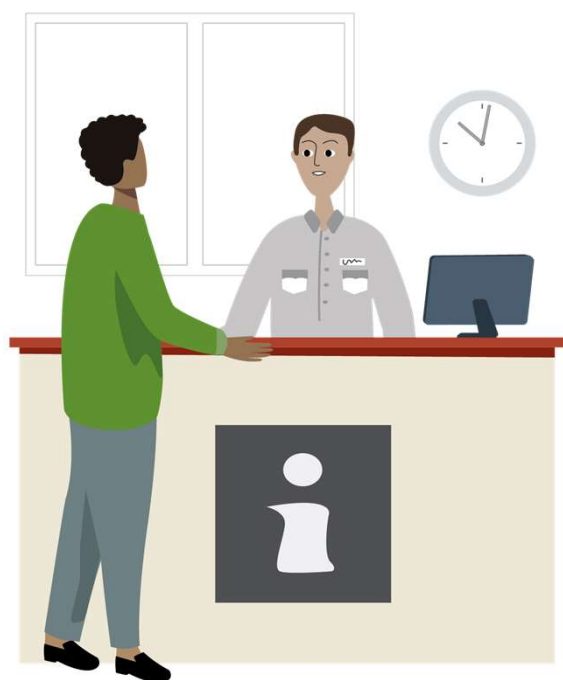
➤ ŠTA JE UREDBA O UPRAVLJANJU AZILOM I MIGRACIJAMA (AMMR)?



Zemlje EU+ usaglasile su zajednički propis pod nazivom Uredba o upravljanju azilom i migracijama (eng. Asylum and Migration Management Regulation AMMR). Ovaj propis pomaže u odlučivanju o tome koja je zemlja odgovorna za razmatranje zahteva za međunarodnu zaštitu. Ovaj propis takođe omogućava zemljama EU+ da međusobno pomažu jedna drugoj ako jedna zemlja u nekom trenutku primi prevelik broj zahteva.

Zagarantovano vam je da će jedna od zemalja EU+ razmatrati vaš zahtev, ali ne možete birati koja će zemlja EU+ biti nadležna. Zemlja koja će razmatrati vaš zahtev biće određena prema pravilima propisa AMMR.

Ako bilo šta u ovoj brošuri sa informacijama ne razumete, možete pitati službenika za migracije.



U ovom trenutku zemlje EU+ samo odlučuju koja je od njih nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

Ako se odluči da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, bićete prebačeni u tu zemlju.

➤ ŠTA JE RELOKACIJA?



Jedan od načina na koji evropske zemlje mogu međusobno da se pomažu jeste preuzimanjem odgovornosti za:

- podnosiocima zahteva koji trenutno borave u drugoj evropskoj zemlji
- lica kojima je nedavno odobrena međunarodna zaštita u drugoj evropskoj zemlji.

To je poznato kao relokacija.

Ako budete uzeti u razmatranje za relokaciju, dobićete brošuru koja sadrži više informacija o ovom postupku, uključujući i to koje evropske zemlje učestvuju u relokaciji pod naslovom „**Šta treba da znate o relokaciji**“.

❗ **VAŽNO!** Ako budete izabrani za relokaciju, ne možete birati zemlju u koju ćete biti relocirani.

➤ VAŠA PRAVA DOK ČEKATE ODLUKU O TOME KOJA ĆE ZEMLJA EU+ RAZMATRATI VAŠ ZAHTEV



Ako prvi put podnosite zahtev za međunarodnu zaštitu, imate pravo na besplatno **pravno savetovanje**. To možete zatražiti od nadležnih organa u bilo kom trenutku.

Pravni savetnik će vas obavestiti o vašim pravima i pružati vam podršku tokom postupka. Ako ste već platili da angažujete pravnog savetnika, organi vam možda neće obezbediti besplatno pravno savetovanje. Pravno savetovanje može biti pruženo u grupnom okruženju, ali savetnik neće deliti vaše privatne informacije sa drugim licima.

Pravnog savetnika možete zatražiti tako što ćete se obratiti Saveznoj kancelariji za migracije i izbeglice (BAMF). To možete učiniti na sledeće načine: poštom u ZBV centru nadležnom za vaš slučaj ili e-poštom na service@bamf.bund.de.



Možete tražiti prevodioca i službenika koji vodi vaš predmet muškog ili ženskog pola ako vam to olakšava da govorite o svojoj situaciji. Nadležni organi će, gde je to moguće, poštovati vašu želju.



Takođe imate pravo da zatražite informacije o trenutnom statusu postupka u kojem se odlučuje koja će zemlja EU+ razmatrati vaš zahtev. Ako želite da zatražite takve informacije, možete se, uz navođenje broja svog predmeta, obratiti Saveznom uredu za migraciju i izbeglice (BAMF). To možete učiniti na sledeće načine: poštom u ZBV centru nadležnom za vaš slučaj ili e-poštom na service@bamf.bund.de.



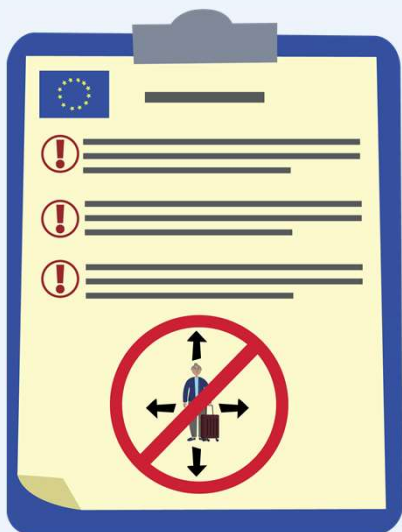
Imate pravo da kontaktirate i komunicirate sa Agencijom Ujedinjenih nacija za izbeglice (UNHCR) u bilo kojoj fazi postupka azila.

UNHCR štiti interese i prava podnosioca zahteva za međunarodnu zaštitu i izbeglica.

Kontakt podaci UNHCR-a i informacije o postupku azila mogu se pronaći na internet stranici UNHCR-a: <https://help.unhcr.org/>.

Dodatne informacije o podršci i uslugama koje ćete dobiti možete pronaći u posebnoj brošuri sa informacijama.

➤ GDE TREBA DA BORAVITE DOK ČEKATE ODLUKU O TOME KOJA ĆE ZEMLJA EU+ RAZMATRATI VAŠ ZAHTEV?



- Dužni ste da za sada ostanete u ovoj zemlji.
- Dozvoljeno vam je da putujete u drugu zemlju EU+ samo ako vam nadležni organi za to daju dozvolu.
- Ako nadležni organi odluče da će druga zemlja EU+ razmatrati vaš zahtev, oni će organizovati vaše putovanje u tu zemlju.

➤ ŠTA SE OD VAS OČEKUJE U OVOM POSTUPKU?

Morate da:

- ✔ ostanete u ovoj zemlji dok se vaš zahtev evidentira.
- ✔ podnesete zahtev za azil u zemlji koja vam je izdala vizu ili dozvolu boravka, ako vam je ranije izdata, po dolasku u tu zemlju.
- ✔ Predočite sva identifikaciona dokumenta koja imate kako biste dokazali svoj identitet.
Ako ste imali identifikacioni dokument, ali ga više nemate kod sebe, ipak treba da obavestite nadležne organe da vam je takav dokument ranije izdala vlada vaše zemlje.
- ✔ Obavestite nadležne organe o svakom slučaju kada ste putovali u drugu zemlju EU+.
- ✔ Obavestite nadležne organe ako ste boravili u nekoj zemlji EU+ bez dozvole.
- ✔ Obavestite nadležne organe o svim bliskim članovima porodice koje imate u drugoj zemlji EU+.
- ❗ **VAŽNO!** Po zakonu ste u obavezi da date svoje otiske prstiju i da budete fotografisani.

➤ KOJA DOKUMENTA MORATE DA POKAŽETE?

Podelite sa nadležnim organima sva dokumenta koja imate kod sebe, a koja se odnose na:



- vaš identitet (izvod iz matične knjige rođenih, pasoš, lična karta)



- bliske članove porodice u zemljama EU+ (zvanična dokumenta, dokaz da ste u kontaktu)



- prethodne boravke u zemljama EU+ (na osnovu dozvole boravka, vize ili radi sticanja školske ili univerzitetske diplome).

Dostavite ove informacije što je pre moguće. Na taj način može biti brže utvrđeno koja zemlja EU+ je nadležna za vaš zahtev.

➤ ZAŠTO STE U OBAVEZI DA DATE SVOJE OTISKE PRSTIJU I FOTOGRAFIJU?



Nadležni organi u ovoj zemlji uzeće vaše otiske prstiju i bićete fotografisani. Ovi podaci, zajedno sa podacima o vašem identitetu i drugim relevantnim informacijama, biće prosleđeni u zajedničku evropsku bazu podataka pod nazivom Eurodac.

Ovu bazu podataka koriste svih 31 zemalja EU+, te zemlje mogu obrađivati vaše podatke radi pribavljanja informacija o vama. Ako bez dozvole odete u drugu zemlju EU+ i vaši otisci prstiju budu ponovo uzeti, nadležni organi te zemlje videće sve vaše podatke koji su sačuvani u sistemu Eurodac.

Više informacija o bazi podataka Eurodac nalazi se u posebnoj brošuri sa informacijama.



➤ KAKVE SU POSLEDICE AKO NE ISPUNJAVATE SVOJE OBAVEZE?

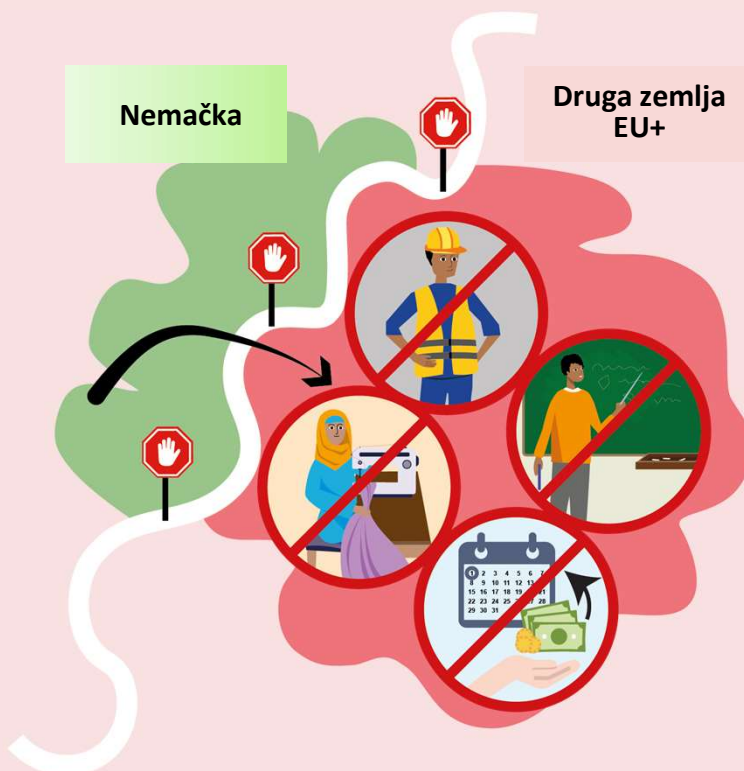


Ako ne sarađujete sa nadležnim organima, to će imati negativne posledice po vaš zahtev.

Ako ne date svoje otiske prstiju, nadležni organi mogu zaključiti da više niste zainteresovani za azil u Evropi. Oni će prestati da razmatraju vaš zahtev, što znači da više nećete imati pravo da ostanete u toj zemlji.

Ako bez dozvole otputujete u drugu zemlju EU+ ili podnesete zahtev za međunarodnu zaštitu u drugoj zemlji EU+, verovatno ćete biti vraćeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

Ako se nalazite u zemlji EU+ koja nije ona u kojoj ste dužni da budete prisutni, vaša sloboda može biti ograničena i možda će vam biti pružena manja podrška.



➤ ŠTA ZNAČI ZADRŽAVANJE?

Zadržavanje znači da ste smešteni u poseban objekat koji ne možete slobodno da napustite. Nadležni organi moraju imati valjan razlog da vas zadrže. Oni moraju biti sigurni da u vašem slučaju nije moguća nijedna druga opcija. Nadležni organi će proceniti vašu ličnu situaciju pre nego što donesu odluku. Razlozi za zadržavanje mogu biti, na primer:



- važni aspekti vašeg zahteva za azil (na primer vaš identitet) ne mogu biti provereni bez zadržavanja
- niste poštovali obavezu da ostanete na određenom mestu ili postoji rizik da ćete ponovo pobeći i da nadležni organi neće moći da vas pronađu
- dobili ste odluku o prebacivanju u zemlju EU+ nadležnu za razmatranje vašeg zahteva za azil i postoji rizik da ćete pobeći pre prebacivanja
- predstavljate bezbednosni rizik.

Ako ste zadržani, možete uložiti žalbu na tu odluku i možete zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.

! **VAŽNO!** Ako bez dozvole otputujete u drugu zemlju EU+, povećaće se rizik da ubuduće budete zadržani.

➤ KAKO NADLEŽNI ORGANI ODLUČUJU KOJA ĆE ZEMLJA EU+ RAZMATRATI VAŠ ZAHTEV?

Ako je ovo vaš prvi zahtev za međunarodnu zaštitu u zemlji EU+, postoji više razloga zbog kojih određena zemlja EU+ može biti nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

1) Porodične veze



Prvi i najvažniji razlog jeste to što je bliskom članu vaše porodice već odobrena međunarodna zaštita ili trenutno podnosi zahtev za međunarodnu zaštitu u drugoj zemlji EU+, te bi trebalo da se sa njim ponovo ujedinite pre nego što se vaš zahtev za međunarodnu zaštitu razmotri.

Bliskim članovima porodice smatraju se:

- vaš muž ili žena
- vaš nevenčani partner sa kojim ste u stabilnoj vezi
- vaše dete (mlađe od 18 godina koje nije u braku).

! **VAŽNO!** Morate biti u mogućnosti da što pre dokažete da ste sa tim licem bili u odnosu pre nego što ste ušli u područje zemalja EU+. Taj period može obuhvatati i putovanje iz vaše matične zemlje.

Ako imate člana porodice koji živi u drugoj zemlji EU+, najbolji način da dostavite informacije jeste popunjavanje obrasca pod nazivom „**obrazac za pronalaženje članova porodice**“. Ako imate člana porodice koji živi u drugoj zemlji EU+, a još niste dobili ovaj obrazac, obratite se službeniku ili svom pravnom savetniku. Oni vam takođe mogu pomoći da popunite obrazac.

Detaljnije informacije o mogućnosti ponovnog ujedinjenja sa članovima porodice možete pronaći u odeljku pod naslovom „**Koje dokaze možete da pružite kako biste dokazali da imate porodicu u drugoj zemlji EU+?**“

2) Dozvola za ulazak u određenu zemlju EU+

Zemlja EU+ može biti nadležna za razmatranje vašeg zahteva ako:



- imate vizu ili dozvolu boravka u određenoj zemlji EU+
- ste ušli u zemlju EU+ u koju vam je bilo dozvoljeno da uđete bez vize zato što vaša matična zemlja ima sporazum sa tom zemljom.

3) Obrazovna kvalifikacija ili diploma



- Stekli ste kvalifikaciju ili diplomu nakon školovanja uživo u obrazovnoj ustanovi u zemlji EU+ u trajanju od najmanje jedne akademske godine.

4) Neregularan ulazak u određenu zemlju EU+

Druga zemlja EU+ može biti nadležna za razmatranje vašeg zahteva u sledećim slučajevima:



- bez dozvole ste prešli spoljnu granicu jedne od zemalja EU+



- spasli su vas na moru organi jedne od EU+ zemalja tokom vašeg putovanja ka Evropi



- podneli ste zahtev za međunarodnu zaštitu u tranzitnoj zoni aerodroma u jednoj od zemalja EU+.

5) Ponovno ujedinjenje negovatelja i izdržavanog člana porodice

Zavisite od nege člana porodice koji se nalazi u drugoj zemlji EU+ ili imate člana porodice u zemlji EU+ koji zavisi od vaše nege.



Izdržavanom članu porodice može biti potrebna pomoć zbog:

- trudnoće
- novorođenog deteta
- teške mentalne ili fizičke bolesti
- teškog invaliditeta
- teške psihološke traume
- starosti.

U slučajevima zavisnosti, morate biti u mogućnosti da pokažete da ste sposobni da se starate o izdržavanom licu ili da je vaš član porodice sposoban da se stara o vama.

6) Humanitarni razlozi

Može postojati humanitarni razlog zbog kog bi određena zemlja EU+ mogla da razmatra vaš zahtev. To se može zasnivati na sledećim osnovima:

- porodični razlozi
- društveni razlozi
- kulturni razlozi.

Od druge zemlje EU+ može se zatražiti da razmatra vaš zahtev iz gore navedenih razloga, ali konačnu odluku donosiće organ te zemlje.

➤ MOŽE SE DESITI DA BUDETE INTERVJUISANI KAKO BI SE UTVRDILO KOJA ĆE ZEMLJA EU+ RAZMATRATI VAŠ ZAHTEV

Ako prvi put podnosite zahtev za azil, nadležni organi treba da organizuju lični razgovor sa vama.

❗ **VAŽNO!** Ovo neće biti intervju za azil. Cilj razgovora je da se utvrdi koja zemlja EU+ treba da razmatra vaš zahtev.

Ovaj razgovor ima četiri glavna cilja:

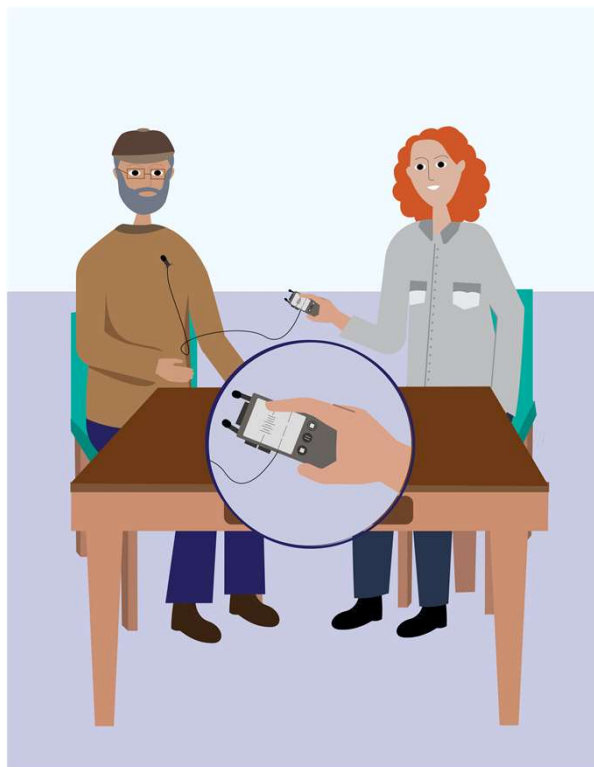
- da se prikupe informacije koje će pomoći nadležnim organima da odluče koja je zemlja EU+ nadležna
- da vam omogući da postavite sva pitanja o tome kako se sprovodi postupak utvrđivanja nadležne zemlje EU+
- da vam omogući da postavite pitanja o bilo kojoj informaciji iz ove brošure sa informacijama
- da vas pita da li postoje razlozi zbog kojih ne biste smeli da budete prebačeni u drugu zemlju EU+ ili zbog kojih bi trebalo da vam bude dozvoljeno da ostanete u ovoj zemlji.

Razgovor će se voditi na jeziku koji dobro razumete.



Nijedna informacija koju date neće biti podeljena sa vladom ili organima vaše matične zemlje.

Ako vam tokom razgovora nešto nije jasno, možete postavljati pitanja. Važno je i za vas i za službenika da sve razumete, zato su pitanja uvek dobrodošla.



Audio-zapis razgovora biće snimljen, a biće vam prikazan i pisani sažetak onoga što je rečeno.

Ako, nakon što dobijete pisani sažetak svog ličnog razgovora, smatrate da je neka informacija netačna i želite da je izmenite, možete zatražiti da to učinite.

Molimo da se direktno obratite zaposlenima koji su sa vama obavili razgovor.

Ako je potrebno, i dalje možete dostaviti dodatna dokumenta nakon razgovora ili navesti razloge zbog kojih ne bi trebalo da budete prebačeni u drugu zemlju EU+.

Ako i dalje imate informacije ili dokumenta koje još niste dostavili, morate ih dostaviti nadležnim organima.

Saveznu kancelariju za migraciju i izbeglice možete kontaktirati poštom ili e-poštom na adresu service@bamf.bund.de.

DA LI SE RAZGOVOR UVEK SPROVODI?

Ako prvi put podnosite zahtev za azil, nadležni organi ipak mogu odlučiti da ne sprovedu lični razgovor ako:

- je već poznata zemlja EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva
- već imaju dovoljno informacija da odluče koja je zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva
- ste prethodno propustili razgovor, a da niste obavestili nadležne organe zašto niste mogli da prisustvujete
- niste održavali kontakt sa nadležnim organima.

Ako razgovor nije organizovan, možete ga zatražiti. Ako službenici smatraju da već imaju dovoljno informacija da postupaju po vašem predmetu, mogu odbiti taj zahtev, ali moraju obrazložiti zašto razgovor nije sproveden.

Molimo da se, uz navođenje broja svog predmeta, obratite Saveznoj kancelariji za migracije i izbeglice (BAMF). To možete učiniti na sledeće načine: poštom u ZBV centru nadležnom za vaš slučaj ili e-poštom na service@bamf.bund.de.

➤ KOJE DOKAZE MOŽETE DA PRUŽITE KAKO BISTE DOKAZALI DA IMATE PORODICU U DRUGOJ ZEMLJI EU+?

Najbolji način da pružite informacije o članu svoje porodice jeste popunjavanje obrasca „**obrazac za pronalaženje članova porodice**“.

Pored toga, dostavite sva zvanična dokumenta državnih organa koja mogu dokazati vaš odnos. Možete dostaviti i druge vrste dokaza, na primer dokaze koji pokazuju da ste ostali u kontaktu sa članom svoje porodice, kao što su fotografije, imejlovi ili tekstualne poruke.



Ako nemate dokaze o svom odnosu, nadležni organi mogu od vas tražiti da uradite DNK test kako biste dokazali da ste u srodstvu.

Možete se ponovo ujediniti sa članom svoje porodice samo ako oboje pisanim putem izjavite da želite ponovno ujedinjenje. Ako možete, trebalo bi da pokušate da ovaj dokument dostavite na engleskom jeziku.

Počnite da pripremate ove informacije što je pre moguće.



Ako imate dodatna pitanja ili vam je potreban savet u vezi sa postupkom ponovnog ujedinjenja porodice, možete zatražiti pomoć pravnog savetnika.

Ako imate člana porodice u drugoj zemlji EU+, ali ste izgubili kontakt sa njim, postoje organizacije koje vam mogu pomoći da ga pronađete.

➤ KOLIKO ĆE POSTUPAK TRAJATI?



Komunikacija između zemalja obično traje od **mesec i po dana do 3 meseca**, ali ovo **može trajati duže**, u zavisnosti od vašeg slučaja.



Ako druga zemlja EU+ potvrdi da će razmatrati vaš zahtev, bićete prebačeni **u roku od 6 meseci** od dana kada je prihvatila zahtev za vaš transfer.



Ako je zahtev podnet zato što imate člana porodice u drugoj zemlji EU+, vaš transfer će **imati prioritet**



Ako ste trenutno **zadržani ili budete zadržani ubuduće**, vaš predmet će biti **hitno razmatran**. Vaš transfer treba da bude organizovan u roku od **5 nedelja**. Ako transfer ne bude sproveden u roku od 5 nedelja, zadržavanje će biti ukinuto. Međutim, vaš transfer će i dalje biti organizovan **u roku od 6 meseci** od dana kada je zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva prihvatila zahtev. Ako ste u zatvoru zbog izvršenja krivičnog dela, rok za transfer može biti **produžen najviše do 1 godine**.



! **VAŽNO!** Ako pobegnete, sakrijete se od nadležnih organa ili ne sarađujete sa njima u organizaciji transfera, **rok za transfer može biti produžen najviše do 3 godine**.

ŠTA AKO STE VEĆ PODNELI ZAHTEV ZA MEĐUNARODNU ZAŠTITU U DRUGOJ ZEMLJI EU+?

Dozvoljeno vam je da podnesete zahtev za međunarodnu zaštitu samo u jednoj zemlji EU+. Ako ste već podneli zahtev za međunarodnu zaštitu u drugoj zemlji EU+, bićete vraćeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

Ako postoje informacije koje pokazuju da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, toj zemlji će biti poslato obaveštenje. Ako ta zemlja EU+ potvrdi da će razmatrati vaš zahtev, dobićete **odluku o transferu** u kojoj će biti navedeno u koju ćete zemlju EU+ biti prebačeni.

Ako ovo nije prvi put da podnosite zahtev za međunarodnu zaštitu, ili je već odlučeno da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, nadležni organi možda neće obaviti lični razgovor sa vama.

Međutim, imaćete mogućnost da objasnite zašto ne bi trebalo da budete prebačeni u tu zemlju ili zašto bi trebalo da vam bude dozvoljeno da ostanete u ovoj zemlji.

Molimo da u tu svrhu popunite dostavljeni upitnik i pažljivo i istinito odgovorite na pitanja.

➤ ŠTA SE DEŠAVA NAKON ŠTO ODLUKA BUDE DONETA?

Ako dobijete odluku o transferu radi prebacivanja u drugu zemlju EU+, neka od vaših prava biće ukinuta, na primer:

- **nećete dobijati mnoge usluge i vrste podrške**
- **neće vam biti dozvoljeno da radite ili pohađate kurseve.**



Transfer treba da bude sproveden u roku od 6 meseci od dana kada je zemlja EU+ potvrdila ili prihvatila da razmatra vaš zahtev.

Ako ste zadržani, vaš predmet će biti hitno razmatran. Vaš transfer treba da bude organizovan u roku od 5 nedelja. Ako transfer ne bude sproveden u roku od 5 nedelja, zadržavanje će biti ukinuto.

Vaš transfer će i dalje biti organizovan u roku od 6 meseci od dana kada je zemlja EU+ potvrdila ili prihvatila da razmatra vaš zahtev.

Ako ste u zatvoru zbog izvršenja krivičnog dela, rok za transfer može biti produžen najviše do 1 godine.

! **VAŽNO!** Ako pobegnute, sakrijete se od nadležnih organa ili ne sarađujete sa njima u organizaciji transfera, **rok za transfer može biti produžen najviše do 3 godine.**

➤ ŠTA SE DEŠAVA AKO SE NE SLAŽETE SA ODLUKOM O TRANSFERU?



Ako se odluči da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, dobićete **odluku o transferu**. U toj odluci biće navedeno u koju ćete zemlju biti prebačeni.

Ako se ne slažete sa odlukom o transferu, svoje razloge možete izneti sudu. To se naziva podnošenjem žalbe. Kada podnesete žalbu na odluku, sud ili tribunal doneće konačnu odluku.

Postoje samo tri razloga za žalbu na odluku o transferu:

- tvrdite da bi bilo protivno vašim ljudskim pravima da budete prebačeni u tu konkretnu zemlju EU+
- postoje nove informacije koje nisu bile dostupne u trenutku donošenja odluke o transferu, a koje su mogle uticati na tu odluku
- imate porodicu u drugoj zemlji EU+ sa kojom bi trebalo da budete ponovo ujedinjeni.

Ako ne možete da priuštite angažovanje sopstvenog pravnog savetnika, možete zatražiti besplatan pravni savet koji će vam pomoći pri ulaganju pravnog leka.

Tokom celog ovog postupka pružaće vam podršku prevodilac koji govori jezik koji možete da razumete.





ŠTA TREBA DA ZNATE O POSTUPKU PO PRAVNOM LEKU

Rok, mesto i način podnošenja pravnog leka (dozvoljeni pravni lekovi: hitni zahtev i glavni zahtev) biće objašnjeni u odluci o transferu koja vam je uručena.

Treba da navedete razlog ili razloge zbog kojih se ne slažete sa odlukom o vašem prebacivanju u drugu zemlju EU+.

Takođe treba da navedete razlog ili razloge zbog kojih ne bi trebalo da budete prebačeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva dok je vaša žalba u toku.

Sud će najpre, u roku od **jednog meseca**, odlučiti da li možete da sačekate konačan ishod postupka po pravnom leku u ovoj zemlji. Ako sud odluči potvrdno, odrediće odlaganje izvršenja podnete tužbe protiv odluke o transferu.

Ako sud odluči da ne možete da sačekate ishod žalbe u ovoj zemlji, bićete prebačeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva dok je žalba u toku.

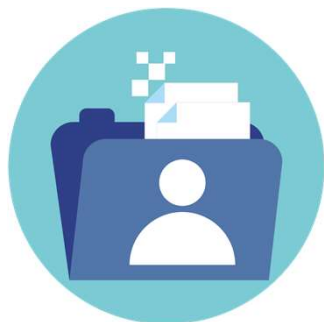
Ako sud odluči da vam je dozvoljeno da ostanete u ovoj zemlji dok je postupak po pravnom leku u toku, nastojaće da donese konačnu odluku o tužbi u roku od jednog meseca od dana donošenja odluke o odlaganju izvršenja.

Ako vaša tužba ne bude usvojena i nijedan pravni lek ne bude uspešan, bićete prebačeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

Ako ste trenutno zadržani ili budete zadržani ubuduće, vaš predmet će biti hitno razmatran. Vaš transfer treba da bude organizovan u roku od 5 nedelja. Ako transfer ne bude sproveden u roku od 5 nedelja, zadržavanje će biti ukinuto. Međutim, vaš transfer će i dalje biti organizovan u roku od 6 meseci od dana kada je zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva prihvatila zahtev.

VAŽNO! Morate sarađivati sa nadležnim organima i otputovati u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

➤ KOJI PODACI O LIČNOSTI ĆE BITI PRIKUPLJENI?



Službenici u zemlji EU+ u kojoj boravite prikupiće određene informacije, uključujući i sledeće:

- Vaše lične podatke i podatke o članovima porodice koji putuju sa vama (ime, državljanstvo, datum i mesto rođenja). Ako ste ranije koristili druga imena i druge podatke, pitaće vas o tome.
- Informacije o vašem identitetu i putnim ispravama.
- Sve druge informacije koje mogu potvrditi vaš identitet, kao što su vaši otisci prstiju.
- Podatke o svim članovima porodice koji borave u drugoj zemlji EU+, kao što su njihovi lični podaci, kada ste poslednji put bili u kontaktu, gde se nalaze i kakav im je pravni status.
- Podatke o svim dokumentima koji su vam omogućili da boravite u zemlji EU+, ako se to odnosi na vaš slučaj.
- Informacije o dokumentima koji pokazuju da ste studirali u zemlji EU+ duže od godinu dana.
- Informacije o tome kroz koje ste zemlje putovali da biste stigli u ovu zemlju.
- Vaše lične okolnosti.
- Datum svih prethodnih zahteva za međunarodnu zaštitu i ishod tih zahteva.

KOJA SU VAŠA PRAVA U VEZI SA VAŠIM PODACIMA O LIČNOSTI?

Imate pravo pristupa svim podacima koje ste dostavili nadležnim organima. Ako smatrate da su neki vaši podaci o ličnosti netačni ili da se ne obrađuju zakonito, možete zatražiti pristup svojim podacima o ličnosti tako što ćete se obratiti rukovaocu podacima i zatražiti da se netačni podaci isprave, a nezakonito obrađeni podaci izbrišu.

Rukovaoca podacima u ovoj zemlji možete kontaktirati koristeći informacije navedene u nastavku.

Savezna kancelarija za migracije i izbeglice

Referat LS3

Frankenstraße 210, 90461 Nirnberg

Telefon: +49 911 943-0

E-pošta: poststelle@bamf.bund.de

Pored toga, u skladu sa članom 77 i članom 13 stav 2 tačka d) Opšte uredbe o zaštiti podataka, imate pravo da podnesete pritužbu nadležnom organu za nadzor zaštite podataka:

Savezni poverenik za zaštitu podataka i slobodu informisanja

Husarenstr. 30, 53117 Bon



Ova brošura služi isključivo u informativne svrhe. Sama po sebi ne stvara nikakva prava ni obaveze. Agencija Evropske unije za azil (EUAA) pripremila je glavni deo ovog materijala, a umnožavanje i izmena ove brošure dozvoljeni su od strane agencije EUAA isključivo državama članicama EU. Agencija EUAA ne prihvata nikakvu odgovornost za tačnost, sadržaj, potpunost, zakonitost ili pouzdanost informacija koje su u ovu brošuru unele države članice EU ili bilo koja druga odgovorna treća strana. Ni agencija EUAA ni bilo koje lice koje postupa u njeno ime ne snose odgovornost za bilo kakvu upotrebu informacija sadržanih u ovoj brošuri.

© Agencija Evropske unije za azil, 2025